



“JAUNDICE AND YOUR NEWBORN”

Jaundice is a common and usually harmless condition in newborn babies that can cause long-term medical problems if not diagnosed. The key to managing jaundice is early diagnosis. The program provides mothers with information about what the signs of jaundice are what to do if a new mother suspects jaundice, and provides the key recommendations of the American Academy of Pediatrics on how to treat jaundice.

JAUNDICE AND YOUR NEWBORN

NARRATOR

For many new moms, the first few weeks after baby is born is a time of real joy. But it's also a time where moms are learning about their babies and their babies' health.

For instance, one common condition that many babies have within the first few days or weeks after birth is called jaundice.

DR. JOHNSON

Jaundice is the yellow color that you can see in a newborn's skin and it is very common – most babies will have a little bit of jaundice.

It's very easy to see jaundice in a baby who is quite fair in complexion. Babies who are darker skinned or who have olive toned skin, it can be very hard to see jaundice and many very experienced physicians and nurses can't always tell just by looking at the baby.

Jaundice comes from a substance called bilirubin, which is something that we all are making all the time. And in newborns over the first few days, bilirubin builds up in their systems after which they wash it out.

But in some jaundiced babies, the bilirubin doesn't wash out as easily as in other babies.

The key to managing jaundice is early identification.

TRICIA

When we got home from the hospital, we saw that her skin was yellow, so we called the pediatrician and she said to bring her in.

DR. JOHNSON

Probably the best way that you can help prevent your baby from getting too much jaundice is to make sure he or she is getting plenty to eat. In breastfed babies, it is very important that you have good guidelines from your pediatric care providers.

TRICIA

The pediatrician said that our goal was to get her back up to her birth weight and then at that point the jaundice should subside.

DR. JOHNSON

The most accurate way of knowing how high his or her bilirubin level is to take a small sample of blood and measure it. When we do that, we prick the baby's heel. We usually can do the measurement with just a few drops of blood and we can get results usually within an hour or two.

Another way to measure jaundice is with a relatively new technology that actually measures the amount of yellowness through the skin. That's called transcutaneous bilirubin measurement.

NARRATOR

To help alleviate jaundice, a number of therapeutic light therapies can be used.

JUDY RIDPATH

Different babies need different degrees of phototherapy. So, some babies may need just one set of lights, other babies can have up to three sets of lights.

Another technology you can use is a bilirubin bed and this is kind of nice because you can fit the baby into it, fit their arms into it and they feel very comfortable in it.

Lastly, to ensure that your baby is safe from a more severe form of jaundice called “kernicterus”, prior to discharge; all hospitals will perform a systematic assessment of all babies.

One of the most important things about jaundice is that it tends to increase over the first three to four to five days, so your baby is likely to be the most yellow after you go home from the hospital. Because of this, the American Academy of Pediatrics recommends that all babies who are leaving the hospital, be seen within a couple days of being home.

So remember, seeing the yellow hue of jaundice on your baby’s body can seem very scary at first, but with early identification and a trip to the pediatrician for the recommended treatment within a week or two of coming home, your baby’s jaundice should be well on its way to clearing up.



“LA ICTERICIA Y SU BEBÉ”

La Ictericia es una condición común e inofensiva en los bebés recién nacidos que si no es diagnosticada puede causar problemas médicos a largo plazo. La clave para tratar la Ictericia es el diagnóstico temprano. El programa brinda a las madres información sobre los signos de la Ictericia, que hacer si una madre sospecha de esta condición y provee las recomendaciones claves de la Academia Americana de Pediatría sobre como tratarla.

LA ICTERICIA Y SU BEBÉ

VO

Para muchas madres las primeras semanas de vida de su bebé son momentos de verdadera alegría pero también son momentos en los que aprenden sobre la salud del recién nacido.

Una afección común que presentan muchos bebés en sus primeros días o semanas de nacidos es la ictericia.

DR. JOHNSON

La ictericia es el color amarillento que puede observarse en la piel de los recién nacidos y es muy común. La mayoría de los bebés presentarán una ictericia leve.

Es muy fácil reconocer la ictericia en un bebé de tez blanca. Puede resultar muy difícil ver la ictericia en los bebés de tez más oscura o aceitunada; y muchos médicos y enfermeras muy experimentados no siempre la reconocen con sólo mirar al bebé.

La ictericia proviene de la bilirrubina, una sustancia que nuestro cuerpo produce todo el tiempo. Durante los primeros días se acumula bilirrubina en el sistema del recién nacido para luego desaparecer.

En algunos bebés la ictericia no desaparece tan fácilmente como en otros.

La clave para controlar la ictericia es identificarla pronto.

TRICIA

Llegamos del hospital y notamos que su piel estaba amarillenta. Llamamos a la pediatra y nos dijo que la trajéramos.

DR. JOHNSON

Posiblemente la mejor manera de evitar que su bebé presente demasiada ictericia es asegurarse de que esté comiendo bien. Si se va a amamantar es importante seguir las indicaciones de la puericultora.

TRICIA

El pediatra dijo que era importante que volviera al peso que tenía al nacer así la ictericia disminuiría.

DR. JOHNSON

El modo más seguro de saber cuales son los niveles de bilirrubina del bebé es medirlos en una muestra de sangre. Para obtener la muestra de sangre pinchamos el talón del bebé. Normalmente se necesitan sólo unas gotas de sangre y tendremos los resultados en una o dos horas.

Otra manera de medir la ictericia es a través de una tecnología relativamente nueva que mide el nivel de amarillos a través de la piel. Se conoce como medición transcutánea de la bilirrubina.

NARRATOR

Para disminuir la ictericia se expone al bebé a una luz terapéutica.

JUDY RIDPATH

El grado de fototerapia depende de cada bebé. A algunos bebés les bastará con un grupo de luces. Otros necesitarán hasta tres grupos.

Otra tecnología posible es la manta de fibra óptica, que es un método agradable porque se cubre al bebé que puede meter los bracitos y se siente muy cómodo allí.

JUDY RIDPATH

Finalmente, para asegurarse que su bebé no sufra una ictericia más grave llamada “Kernicterus” antes del alta el hospital hará una revisión sistemática del recién nacido.

Algo a tener en cuenta es que la ictericia tiende a aumentar durante los primeros tres, cuatro o cinco días. Así que es posible que su bebé presente un color muy amarillo al abandonar el hospital. Por esta razón la Academia Americana de Pediatría recomienda que una vez que el bebé salga del hospital sea visitado a los pocos días de estar en casa.

Recuerde que el tono amarillo que la ictericia provoca en el cuerpo de su bebé puede asustar al principio. Pero si se identifica pronto y se sigue el tratamiento indicado por el pediatra, luego de una o dos semanas de volver a casa la ictericia de su bebe irá desapareciendo.